

AVTAL GÄLLANDE INKÖP AV TJÄNSTER FÖR GRAFISK FORMGIVNING

1. Parterna

Detta avtal har uppgjorts av och ingås emellan:

Ålands landskapsregering ("Landskapsregeringen")

PB 1060

AX-22111 Mariehamn

Åland, Finland

FO-nummer: 0145076-7

och

Mildreds Kompani Öppet bolag ("Mildreds")

Åsvägen 22

AX-22100 Mariehamn,

Åland, Finland

FO-nummer: 2352510-9

Nedan tillsammans benämnda "Parterna" och var för sig "Part".

2. Avtalets kontaktpersoner

Kontakten mellan Parterna i ärenden som gäller detta avtal skall i första hand handhas av följande personer:

Ålands landskapsregering:

Ted Chikasha

E-post: ted.chikasha@regeringen.ax

Tel: +358 401 799 715

Mildreds:

Daniel Johansson

E-post: daniel@mildreds.ax

Tel: +358 457 344 2020

3. Avtalets bakgrund och syfte:

Detta avtal ingås för att klargöra Parternas åtaganden enligt överenskommelse.

Undertecknandet av detta avtal utgör antagandet av den offert som Mildreds skickat: Bilaga 2

4. Uppdragsbeskrivning:

Parterna har kommit överens om att Mildreds utför följande uppdrag: Utföra det grafiska arbetet till utställning på Eckerö post- & tullhus sommaren 2021 enligt bilaga 1, Uppdragsbeskrivning.

Uppdraget påbörjas 18.01.2021 och ska vara slutfört senast 30.04.2021. Utställningstexter och språköversättningar levereras av Landskapsregeringen senast 12.04.2021. Sista korrekturet på trycksakerna ska vara godkända av Landskapsregeringen senast 19.04.2021. De färdiga produkterna levereras till Ålands museum, Storgatan 1.

5. Parternas skyldigheter och ansvar

Mildreds ska i egenskap av sakkunnig utföra uppdraget omsorgsfullt och i enlighet med det som Parterna gemensamt avtalat om under punkt fyra.

Mildreds har inte rätt att utan Landskapsregeringens samtycke anlita en annan person för att utföra uppdraget eller en del av den.

Landskapsregeringen ombesörjer att till Mildreds förfogande ställs utställningstexter inklusive överenskomna översättningar senast den 12 april 2021.

Landskapsregeringen har rätt att övervaka utförandet av uppdraget och ge Mildreds anvisningar beträffande utförandet av uppdraget.

För genomförande av uppdraget ska på begäran av någondera av Parterna ordnas gemensamma möten under uppdragstiden. På Landskapsregeringens begäran ska mötena ordnas under Landskapsregeringens allmänna öppettider.

6. Ersättning och betalningsvillkor

Landskapsregeringen förbinder sig att ersätta Mildreds med 1600 (ett tusen sexhundra) euro. Ersättningen inkluderar samtliga kostnader för uppdragets fullgörande så som arvode, särskilda ersättningar och utlägg samt resekostnader och debitering för restid.

Betalningen sker mot faktura efter avslutat arbete.

För attestering av fakturor ansvarar museichef Annika Dahlblom. Alla till avtalet anknyttande fakturor ska skickas till faktura@regeringen.ax. Eventuella avvikelser från antagen offert skall godkännas och administreras av museichef Annika Dahlblom.

7. Försening

Parterna ska utan fördröjning göra en anmälan om försening då de observerat att försening skett eller kommer att ske. Samtidigt ska orsaken till förseningen anges och förslag till ny tidtabell uppgöras. Ändringar i tidtabellen ska godkännas skriftligen av båda Parter i enlighet med punkt nio.

8. Rättigheter

Landskapsregeringen har full rätt att äga, använda och publicera allt material som skapats under ramen för detta avtal. Landskapsregeringen förbehåller sig även rätten att modifiera resultatet av uppdraget och använda det som grund för senare designarbete.

Mildreds har inte rätt att till utomstående överlåta material som tillkommit till följd av detta avtal.

9. Ändringar och tillägg

Ändringar i detta avtal görs skriftligen mellan Parterna. Ändringarna träder i kraft genast när avtalet om dem undertecknas, om inte annat överenskomms. Byte av Landskapsregeringens kontaktperson ska göras skriftligen, men förutsätter inte godkännande av Mildreds.

10. Hävning

Båda Parterna har rätt att häva avtalet om uppdraget inställs på grund av en yttre händelse utanför Parternas kontroll som inte är endast av tillfällig natur och som förhindrar uppdragets genomförande (force majeure).

Landskapsregeringen har rätt att häva avtalet i följande fall ifall de påtalade bristerna inte åtgärdats av Mildreds inom en rimlig tid:

- a) arbetet har inte påbörjats inom avtalad tid
- b) arbetet utförs så långsamt att det uppenbarligen inte blir färdigt inom den avtalsenliga tiden

- c) Mildreds förfar på ett sätt som väsentligt strider mot avtalet eller annars är oförmögen att utföra det avtalade arbetet.

Hävning av avtalet ska göras skriftligt till den i punkt 1 angivna postadressen. Om avtalet hävs har Mildreds rätt till ersättning för utförd del av arbetet enligt avtalad faktureringsgrund. I det fall ersättning erlagts för hela uppdraget ska Mildreds återbörsa Landskapsregeringen den del av ersättningen som berör arbete som ännu inte överlämnats till Landskapsregeringen.

11. Lagval och tvister

Detta avtal regleras av finsk lag. Tvist med anledning av avtalet skall avgöras i Ålands tingsrätt om Parterna inte kan enas genom förhandlingar sinsemellan.

12. Övrigt

Detta avtal träder i kraft 11.01.2021 och är i kraft tills uppdraget enligt punkt 4 har avslutats. Uppdraget avses avslutad då de avtalade arbetena utförts och det till uppdraget anslutna materialet avtalsenligt överlämnats till Landskapsregeringen.

Detta avtal, tillsammans med alla bilagor härtill, utgör den fullständiga överenskommelsen mellan Parterna. Det åsidosätter alla yttranden, klausuler eller villkor som kan finnas i en annan blankett eller i ett annat dokument.

13. Bilagor:

Bilaga 1: Uppdragsbeskrivning

Bilaga 2: Offert

14. Undertecknande

Detta avtal har ingåtts i två (2) identiska exemplar, ett till vardera Parten.

Mariehamn . .2020

Ålands landskapsregering genom Ted Chikasha, intendent, Eckerö Post & Tullhus/Ålands museum

Mildreds genom Daniel Johansson

UPPDRAGSBESKRIVNING

På Eckerö Post & Tullhus arrangeras årligen en tillfällig utställning med Konsthantverk & Design. Varje år med en ny materialkategori. Den inledande utställningen 2019 omfattade keramik. Tanken är att den grafiska grunddesignen som då togs fram skall användas för alla utställningar i denna serie som följer därefter.

Utförande av utställningsmaterial enligt följande:

1 st affisch stor gatupratare 70x100 cm

1 st affisch liten gatupratare 50x70 cm

1 st affisch A3

1 st digitalt vernissagekort som PDF-fil i tryckkvalité

3 st språkversioner på skylt med utställningstext ca 200x140 cm, printad på 5mm kapaskiva

8 st språkversioner på skylt med hantverkstekniker ca 200x140 cm, printad på 5mm kapaskiva

1 st grafik + utställningsinfo till skylt i entrén, printad på 5mm kapaskiva

Namn/verkskyltar, max 40 st. Mått/material: ca A4 och material enligt överenskommelse

Ny logo för Textilutställningen

Affischer och skyltar i stil med utställningarna Keramik 2019 och Trähantverk 2020

Tryckerikontakt och bokning av tryckning.

Tryckeri: Cainby, Åland



OFFERT

Eckerö Post & Tullhus
Sandmovägen 111
22 270 Eckerö
ted.chikasha@regeringen.ax

Datum 04.12.2020
Giltig t.o.m 30.12.2020
Vår referens Daniel Johansson
Er referens Ted Chikasha

Beskrivning

Konsthantverk- och designutställning med tema textil på Eckerö Post & Tullhus maj-september 2021

Euro

Utställningsmaterial

1 st affisch stor gatupratare 70x100 cm
1 st affisch liten gatupratare 50x70 cm
1 st affisch A3
1 st digitalt vernissagekort som PDF-fil i tryckkvalité
3 st språkversioner på skylt med utställningstext ca 200x140 cm, printad på 5mm kapaskiva
8 st språkversioner på skylt med hantverkstekniker ca 200x140 cm, printad på 5mm kapaskiva
1 st grafik + utställningsinfo till skylt i entrén, printad på 5mm kapaskiva
Namn/verkskyltar, max 40 st. Mått/material ca A4 och material enligt överenskommelse

1600

Grafisk design och korrektur

Logotyp och grafik för utställningen Textil i stil med utställningarna Keramik 2019 och Trähantverk 2020
Design av affischer/utställningsmaterial i stil enligt utställningarna nämnda ovan
2 st designförslag + 2 st korrektur på varje trycksak ingår i uppdraget.

Utställningstexter

Manus, utställningsinformation och språköversättningar levereras av Ted Chikasha, EPT
Språk: svenska, finska, engelska. Deadline för textmaterialet 2021 enligt överenskommelse

Tryckerikontakt

Offertförfrågningar och tryckerikontakt koordineras av Daniel Johansson
För godkännande av offerter och fakturor ansvarar av Ted Chikasha, EPT

Hållbar design

Jag arbetar alltid utifrån en hållbar designprocess i alla projekt.

Ekologisk hållbarhet: Jag rekommenderar beställaren att välja miljöcertifierade papperskvaliteter och färger samt att designartiklar t.ex give-aways, roll-ups är fairtrade och eko.

Social hållbarhet: Jag arbetar utifrån en normkreativ, feministisk och antirasistisk värdegrund.

Ekonomisk hållbarhet: Jag eftersträvar att göra aktiva teknik- och produktionsval som minskar miljöpåverkan och tar effektivt tillvara på våra uppdragsgivares och samarbetspartners resurser.

Moms tillkommer med 24%
Uppgifter utöver offerten faktureras löpande 80€ + 24 % moms/timme

Summa EURO

1600

Mildreds kompani Öppet bolag
Åsvägen 22
AX-22100 Mariehamn
ÅLAND